



N30

REGISTER YOUR ASSISTENT ORIGINAL®

Registrera din Assistent Original®
 Register din Assistent Original®
 Register din Assistent Original®
 Rekisteröi sinun Assistent Original®
 Registrieren Sie Ihr Assistent Original®
 Enregistrez votre Assistent Original®
 Registere su Assistent Original®
 Registra il tuo prodotto Assistent Original®
 Зарегистрируйте Assistent Original®

www.ankarsrum.com

ENGLISH

Register on
www.ankarsrum.com

Congratulations on your new quality product made by Ankarsrum, in Småland, Sweden. The machine has a 7-year factory warranty that covers your machine, excluding the stainless steel bowl and other accessories. Your receipt acts as the warranty certificate.

The warranty is only valid for machines used in your own home and when you follow the directions in the operating instructions. The warranty is not valid for damage arising during transport or from incorrect or careless handling or commercial use. Nor is the warranty valid in the case of incorrect maintenance. The machine must not be used for purposes other than those for which it is intended. In order for the warranty to be valid, the machine must not be opened or repaired in any other way than by the distributor or a service centre as indicated by the distributor.

In the case of any problems with the machine, you should contact your retailer to find out if it is a fault covered by the warranty. If this should be the case, the machine is sent for repair. You must be able to present the receipt when making a complaint.

To retailers: when faults are covered by the warranty and the customer has a valid receipt, contact the country/region's distributor to come to an agreement on repair.

If the machine is used outside a family household, for example, in light industry, on farms or in a bed and breakfast premises etc., reference IEC 60335-2-14 §1, the warranty period is limited to one (1) year. The warranty is only valid if you follow the operating instructions in the user manual and safety instructions that accompanies this machine.

SVENSKA

Registrera på
www.ankarsrum.com

Grattis till din nya svensktillverkade kvalitetsprodukt från småländska Ankarsrum. Maskinen har 7 års fabriksgaranti som omfattar maskinen exklusive den rostfria kitteln och övriga tillbehör. Ditt kvitto fungerar som garantibevis.

Garantin gäller endast för maskiner använda i det egna hushållet och när man följt de instruktioner som finns i bruksanvisningen. Garantin gäller ej för transport- skador eller vid felaktig eller ovarsam hantering eller kommersiellt bruk. Garantin gäller inte heller vid felaktig skötsel. Maskinen får ej användas till annat än vad den är avsedd för. Maskinen får ej öppnas eller på annat sätt repareras av någon annan än personal från Ankarsrum eller anvisat serviceställe för att garantin ska gälla.

Vid eventuellt maskinproblem skall du vända dig till din återförsäljare för att konstatera om det är ett fel som faller inom garantiramen. Är så fallet skickas maskinen för reparation. Kvitto ska alltid kunna uppvisas vid reklamation.

Till återförsäljare: då fel omfattas av garantin och kunden har giltigt kvitto kontaktas Ankarsrums kvalitetsavdelning +46 (0)490 533 55, som ordnar hämtning av maskin till Ankarsrum enligt eget transportavtal. Sändes maskin till Ankarsrum på annat sätt, betalar beställaren frakten.

Om apparaten används på andra platser än i ett hushåll, till exempel inom lätt industri, på bondgårdar eller bed-and-breakfast-lokaler o.s.v., referens IEC 60335-2-14 §1, begränsas garanti-perioden till ett (1) år. Garantin gäller endast om du följer instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna som medföljer apparaten.

NORSK

Register på
www.ankarsrum.com

Gratulerer med ditt nye svenskprodusert kvalitetsprodukt fra smålandske Ankarsrum. Maskinen har 7 års fabriksgaranti som omfatter maskinen uten den rustfrie kjelen og annet tilbehør. Kvitteringen fungerer som garantibevis.

Garantien gjelder bare for maskiner som er brukt i egen husholdning, og når brukeren har fulgt instruksjonene i bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke for transportskader eller ved feil eller uforsiktig bruk eller kommersiell bruk. Garantien gjelder heller ikke ved feilaktig stell. Maskinen må ikke brukes til annet enn det den er ment for. For at garantien skal gjelde, må maskinen ikke åpnes eller på annen måte repareres av andre enn distributøren eller av et servicested godkjent av distributøren.

Ved et eventuelt maskinproblem må du henvende deg til forhandleren for å få konstateret om det er en feil som dekkes av garantien. Hvis det er tilfellet, sendes maskinen til reparasjon. Kvitteringen må alltid kunne fremvises ved reklamasjon.

Til forhandlere: når feilen dekkes av garantien og kunden har gyldig kvittering, kan distributøren for landet/regionen kontaktes for å komme til enighet når det gjelder reparasjon.

Hvis maskinen benyttes til annet enn husholdningsformål, for eksempel i lettindustrien, på gårder eller på overnattingssteder som bed and breakfast osv., ref. IEC 60335-2-14 §1, er garanti-perioden begrenset til ett (1) år. Garantien er kun gyldig hvis du følger bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene som følger med maskinen.

DANSK

Register på
www.ankarsrum.com

Tillykke med dit nye svenskproducerede kvalitetsprodukt fra Ankarsrum i Småland. Vi byder 7 års fabriksgaranti, der dækker selve maskinen, men ikke den rustfri røreskål og det øvrige tilbehør. Din kvittering er også garantibevis.

Garantien dækker kun maskiner, der benyttes i en privat husholdning, og kun, hvis brugsanvisningens instruktioner er overholdt. Garantien omfatter ikke transportskader, skader som følger af forkert eller skødesløs behandling eller ved kommerciel brug. Garantien gælder heller ikke ved forkert vedligeholdelse. Maskinen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til. Garantien gælder ikke, hvis maskinen er blevet åbnet eller forsøgt repareret af andre end distributøren eller en reparator, der er godkendt af distributøren.

I tilfælde af problemer med maskinen skal du henvende dig til forhandleren for at få konstateret, om fejlen hører under garantien. Hvis det er tilfældet, bliver maskinen sendt til reparation. Du skal altid kunne fremvise kvitteringen i tilfælde af reklamation.

Til forhandlerne: hvis fejlen er dækket af garantien, og kunden kan fremvise gyldig kvittering, kontaktes landets/regionens distributør med henblik på reparation.

Hvis maskinen anvendes uden for en almindelig husholdning, f.eks. i let industri, i landbruget eller i værelser med morgenmad mv., reference IEC 60335-2-14, § 1, er garanti-perioden begrænset til et (1) år. Garantien gælder kun, hvis du følger betjeningsvejledningen i brugermanualen og de sikkerhedsinstrukser, der følger med denne maskine.

SUOMI

Registeröi osoitteessa
www.ankarsrum.com

Kiitos, että hankit uuden ruotsalaisen laatu- tuotteen smoolantilaiselta Ankarsrum- valmistajalta. Laitteella on seitsemän vuoden tehdastakuu, johon sisältyy laite, mutta ei sen ruostumatonta kattila eivätkä muut lisätarvikkeet. Ostokuitti toimii takuutodistuksena.

Takuu koskee vain laitteita, joita käytetään kotitalouksissa siten, että käyttöohjeen ohjeistuksia on noudatettu. Takuu ei kata kuljetuksen aikana sattuneita vahinkoja eikä virheellisen tai huolimattoman käytön sekä kaupallisen käytön aiheuttamia vahinkoja. Takuu ei koske myöskään virheellisen kunnossapidon aiheuttamia vahinkoja. Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen. Takuu on voimassa, jos laitetta ei avata eikä korjata muun kuin tuotteen jakelijan tai jakelijan valitseman korjaajan toimesta.

Jos laite ei toimi kunnolla, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja ilmoita takuun kattamasta virheestä. Laite lähetetään korjattavaksi, jos takuu on voimassa. Kuitti on esitettävä aina reklamaation yhteydessä.

Jälleenmyyjälle: jos takuu kattaa vian ja asiakkaalla on kuitti on voimassa, ota yhteyttä maan tai alueen jakelijaan ja sovi tarvittavista korjauksista.

Jos konetta käytetään muualla kuin kotitaloudessa, kuten esimerkiksi kevyessä teollisuudessa, maatilalla tai bed&breakfast-tyyppisessä majoitusliikkeessä, viitaten pykälään IEC 60335-2-14 §1, takuuaika on rajattu yhteen (1) vuoteen. Takuun voimassaolo edellyttää, että käyttäjä noudattaa koneen mukana tulleen käyttöoppaan ja turvaohjeistuksen ohjeita.

ITALIANO

Registra su
www.ankarsrum.com

Complimenti per aver acquistato un nuovo prodotto di qualità realizzato da Ankarsrum, a Småland, in Svezia. Il prodotto ha una garanzia di fabbrica di 7 anni che copre la macchina, ad eccezione della ciotola in acciaio inossidabile e altri accessori. Lo scontrino è valido come certificato di garanzia.

La garanzia è valida solo se la macchina viene utilizzata in casa e solo se si rispettano le istruzioni operative. La garanzia non è valida in caso di danni procurati durante il trasporto o a causa di manipolazione e uso commerciale errati o incauti. Inoltre, la garanzia è nulla in caso di errori di manutenzione. La macchina non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata. Affinché la garanzia sia valida, la macchina non deve essere aperta o riparata in modo diverso da quanto indicato dal distributore o da un centro di assistenza indicato dal distributore.

In caso di problemi con la macchina, contatta il tuo rivenditore per scoprire se si tratta di un guasto coperto dalla garanzia. In tal caso, la macchina sarà mandata in riparazione. Per presentare un reclamo, è necessario mostrare lo scontrino del prodotto.

Per i rivenditori: quando i guasti sono coperti da garanzia e il cliente è in possesso dello scontrino valido, contattare il distributore nazionale/regionale per concordare le modalità di riparazione.

Qualora la macchina non sia destinata ad uso domestico, ad esempio nella piccola ristorazione, nelle aziende agricole, bed and breakfast ecc., in riferimento alla norma IEC 60335-2-14 §1, il periodo di garanzia è limitato ad un (1) anno. La garanzia è valida esclusivamente a condizione che siano seguite le istruzioni per l'uso contenute nel manuale dell'utente e le norme di sicurezza fornite insieme alla macchina.

DEUTSCH

Registrieren Sie unter
www.ankarsrum.com

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen, in Schweden hergestellten Qualitätsprodukt von Ankarsrum, Småland. Auf die Maschine gewähren wir eine Garantie von sieben Jahren, nicht jedoch für den rostfreien Kessel und sonstiges Zubehör. Ihre Einkaufs-Quittung gilt als Garantienachweis.

Die Garantie gilt nur für Maschinen, die im eigenen Haushalt gemäß den Anleitungen in der Gebrauchsanweisung verwendet werden. Die Garantie gilt nicht für Transportschäden oder falsche bzw. nachlässige Bedienung oder kommerzielle Nutzung. Die Garantie gilt ebenfalls nicht bei falscher Pflege. Die Maschine darf nur gemäß ihres Bestimmungszwecks genutzt werden. Außerdem darf die Maschine nicht geöffnet oder von anderen Personen als dem autorisierten Kundendienst des Vertragshändlers repariert werden.

Bei eventuellen Problemen mit der Maschine wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, um festzustellen, ob der Fehler von der Garantie abgedeckt wird. Wenn dies der Fall ist, wird die Maschine zur Reparatur eingeschickt. Bei einer Reklamation ist immer die Einkaufsquittung vorzulegen.

Für Fachhändler: wenn der Fehler unter die Garantie fällt und der Kunde eine Einkaufsquittung vorlegen kann, nehmen Sie bezüglich der Reparatur bitte Kontakt mit dem Vertriebspartner Ihres Landes/Ihrer Region auf.

Falls das Gerät außerhalb eines Familienhaushalts eingesetzt wird, beispielsweise in der Leichtindustrie, auf Bauernhöfen oder in einer Bed & Breakfast-Pension usw., wird unter Bezugnahme auf IEC 60335-2-14 §1 der Gewährleistungszeitraum auf ein (1) Jahr beschränkt. Die Gewährleistung gilt nur, wenn Sie den Betriebsanweisungen im Benutzerhandbuch und den dem Gerät beiliegenden Sicherheitsanweisungen Folge leisten.

FRANÇAIS

Enregistrez sur
www.ankarsrum.com

Nous vous félicitons pour votre achat de ce produit de qualité, fabriqué à Ankarsrum dans la province de Småland en Suède. La machine bénéficie d'une garantie constructeur de 7 ans qui couvre la machine et les accessoires, hors le bol inox. Votre facture sert de garantie.

La garantie s'applique à une machine utilisée à titre domestique et privé et conformément aux instructions de la notice d'emploi. La garantie ne s'applique pas à des dommages de transport ou en cas d'utilisation inadéquate, ni à des dommages dus à la négligence, ni pour une utilisation à titre commercial. La garantie n'est pas non plus valable pour des dommages occasionnés suite à un mauvais entretien. La machine est un robot culinaire et ne doit pas être utilisée à d'autres fins. Pour que la garantie soit valable vous ne devez pas tenter d'ouvrir la machine ou de la faire réparer par une personne autre qu'un distributeur ou un réparateur désigné par le distributeur.

En cas problème avec la machine, contactez votre revendeur pour savoir si la garantie s'applique. Le cas échéant la machine sera expédiée pour réparation. La présentation de la facture est nécessaire pour toute réclamation.

À l'attention du revendeur: s'il s'agit d'un problème qui est couvert par la garantie et si le client présente une facture valable, contactez votre distributeur local pour connaître les modalités de prise en charge des réparations.

Si la machine est utilisée à l'extérieur d'un ménage familial, dans l'industrie légère, dans les exploitations agricoles ou dans des lieux d'hébergement Bed & Breakfast, etc., référence IEC 60335-2-14 §1, la période de garantie est limitée à un (1) an. La garantie est valide uniquement si vous respectez les consignes d'utilisation indiquées dans le manuel utilisateur et les consignes de sécurité fournies avec cette machine.

ESPAÑOL

Registrese en
www.ankarsrum.com

Enhorabuena por su nuevo producto de calidad fabricado por Ankarsrum en Småland, Suecia. La máquina posee una garantía de fábrica de 7 años (excluido el bol de acero inoxidable y otros accesorios). El recibo de compra sirve como certificado de garantía.

La garantía solo es válida para máquinas utilizadas en su propia casa y si se observan las instrucciones de funcionamiento. La garantía no cubre los daños surgidos durante el transporte o a consecuencia de un manejo incorrecto/descuidado o un uso comercial. La garantía tampoco es válida en caso de mantenimiento incorrecto. La máquina no debe utilizarse para fines distintos de los previstos. Para que la garantía sea válida, la máquina no debe abrirse ni repararla nadie que no sea un técnico del distribuidor o de un centro de servicio indicado por el distribuidor.

En caso de que surjan problemas con la máquina, deberá ponerse en contacto con su minorista para averiguar si el fallo está cubierto por la garantía. En ese caso, la máquina será enviada para su reparación. Deberá presentar el recibo al realizar una reclamación.

Para los minoristas: en caso de que los fallos estén cubiertos por la garantía y el cliente presente un recibo válido, póngase en contacto con el distribuidor del país/región para llegar a un acuerdo sobre la reparación.

Si la máquina se utiliza fuera de un hogar familiar, por ejemplo, en la industria ligera, en granjas o en un local de alojamiento y desayuno, etc., de conformidad con el artículo 1 de la norma IEC 60335-2-14, el período de garantía está limitado a un (1) año. La garantía solo es válida si se siguen las instrucciones de uso en el manual del usuario y las instrucciones de seguridad adjuntas a la presente máquina.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Зарегистрируйте на веб-сайте
www.ankarsrum.com

Благодарим вас за приобретение качественного изделия Ankarsrum, произведенного в Смоланде (Швеция). На комбайн (за исключением чаши из нержавеющей стали и других принадлежностей) предоставляется 7-летняя заводская гарантия. Основанием для предоставления гарантии служит кассовый чек.

Гарантия распространяется только на изделия, используемые в домашних условиях в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Она не покрывает повреждения, возникшие при транспортировке или в результате неправильного, небрежного или коммерческого использования изделия. Гарантия также считается недействительной, если за ним не осуществляется надлежащий уход. Изделие должно использоваться только по назначению. Чтобы гарантия сохраняла силу, не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Согласно указаниям дистрибьютора, ремонт должен осуществляться всамим дистрибьютором или в сервисном центре.

При возникновении проблем с устройством свяжитесь с продавцом, чтобы узнать, является ли случай гарантийным. Если это так, изделие отправляется на ремонт. При подаче жалобы необходимо предоставить кассовый чек.

Информация для продавцов: если неисправность покрывается гарантией и у покупателя есть кассовый чек, свяжитесь с региональным дистрибьютором, чтобы составить соглашение на ремонт.

Если данное оборудование используется не для нужд одной семьи, а в других местах, например, в легкой промышленности, на фермах, в гостиницах типа «ночлег и завтрак» и т.д. (см. §1 IEC 60335-2-14 (Международная электротехническая комиссия)), срок гарантии ограничивается 1 (одним) годом. Гарантия действительна только при условии соблюдения вами инструкций по эксплуатации, содержащихся в руководстве по эксплуатации, а также инструкций по безопасности, прилагаемых к данному оборудованию.

